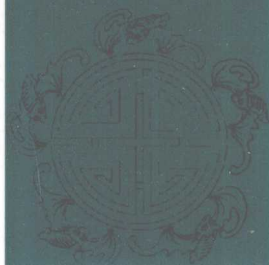


STRUCTURAL POTENTIAL
OF ATTITUDE



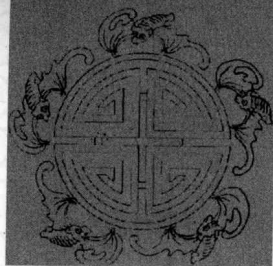
刘世铸 \ 著

态度的结构潜势

话语评价的语法视角

中国社会科学出版社

STRUCTURAL POTENTIAL
OF ATTITUDE



刘世铸 \ 著

江苏工业学院图书馆

藏书章

态度的结构潜势

话语评价的语法视角

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

态度的结构潜势(STRUCTURAL POTENTIAL OF
ATTITUDE)/刘世铸著. —北京:中国社会科学出版社,
2007.9

ISBN 978-7-5004-6607-9

I. 态… II. 刘… III. 话语语言学 - 研究 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 194170 号

出版策划 任 明

特邀编辑 秦 树

责任校对 木 子

封面设计 典雅设计

技术编辑 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮 编 100720

电 话 010-84029450(邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2007 年 9 月第 1 版

印 次 2007 年 9 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 9.75

插 页 2

字 数 262 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

作者简介

刘世铸，博士，副教授，硕士研究生导师。山东省即墨人，1962年出生，1983年毕业于山东师范大学外文系，1990-1993年就读于山东大学外文系，师从李延福教授，主攻英语语言学并获硕士学位。2002年起在著名语言学家张德禄教授指导下攻读功能语言学、文体学，于2006年获博士学位。2004-2005年在英国伯明翰大学（The University of Birmingham）做访问学者，与评价理论创始人之一 Peter White 合作研究话语的评价意义并合作完成《评价理论概论》（北京大学出版社）。主要研究兴趣为功能语言学、文体学、评价理论、计算机辅助语篇分析和英语教学。

内容简介

评价理论创立于上世纪90年代，主要代表人物是J. R. Martin和Peter White。该理论是对话语人际意义更系统的研究框架。评价理论自创立以来，引起了国内外学术界的广泛关注，除J. R. Martin和Peter White外，国内外不少学者加入了这个行列，研究领域涉及到话语分析、教学、翻译和跨文化交流等评价问题。

《态度的结构潜势》是我国第一部研究话语评价理论的专著。该书对评价的本质做了更深层次的诠释，作者从价值哲学、心理学、语言学等角度，把评价看作是一个包含评价主体、评价客体、评价范畴、评价标准四个相互关联的、动态的交际体系。该书对评价理论的态度系统作出了修正和补充，作者运用心理学、社会学的理论，把态度分为情感和评判两个子系统。基于语料库和心理学的情感的语义分类使情感子系统具有更强的操作性，为话语分析和翻译提供了理想的理论框架。基于语料库的情感和评判的语法模式研究，弥补了评价理论只重视词汇层次的缺陷，拓宽了评价理论的研究视角，并为评价的语义类型研究提供了可靠的支持。

出版策划：任 明

封面设计：典雅设计

序 言

在刘世铸考博士之前,他对我来说还是陌生的。当时,许多把他介绍给我的人都说刘世铸人品好,义气,业务基本素质好,我很高兴,但有一件事是我担心的:他以前基本上没有接触过系统功能语言学,许多在硕士阶段学过系统功能语言学的人在读博士时还十分吃力,他能够在短短的三年中补上系统功能语言学的基本理论和应用方面的知识,写出论文在核心期刊上发表,并完成博士论文吗?

由于他这一级我只招收了他一个人,所以,我的专业课只对他一个人开,这样我就不必到济南去上课,而是他到青岛来。给一个人上课难以像给多人开课那样讲得十分正式和细致,而是提纲挈领地讲一讲,然后提出一些题目来进行讨论。我十分惊奇地发现,他不仅对课程中涉及的一般理论问题理解得比较深刻,而且还能就一些相关的理论问题进行讨论。这使我十分欣慰,也开始放心了。

刘世铸是在职学习的博士生,除了完成学业外,还要承担繁重的教学、科研和行政管理任务。三年多来,他不仅出色地完成了学业,获得了博士学位,还出色地完成了各项教学、科研和行政管理任务。这说明他是一个勤奋的人,一个有能力的人,还是一个兢兢业业工作的人。

刘世铸的学习过程也给我提出了新的挑战。在选择具体的研究方向上,使我感到意外的是,他不是选择在系统功能语言学内经常研究的语域、语类、语篇的衔接和连贯等课题,而是选择了在当时国内很少有人做,而且参考书目很少的评价理论。虽然,我接触评价理论比国内大多数人要早些,在1996年在悉尼大学召开的国际系统功能语言学大会上,悉尼大学语言学系的马丁(James Martin)博士就谈了他对该理论的初步设想,但我一直没有太注意它,认为它是一个以词

2 STRUCTURAL POTENTIAL OF ATTITUDE

汇为主要体现形式的理论,在语言学研究中不占主流,所以不会成大气候,所以也没有进行进一步研究。然而,事实不是如此,该理论在最近几年迅速发展,不仅有大量相关论文问世,而且还出版了许多很有影响的专著,逐渐成为一个热门研究课题。

他选择这个题目实际上是要求我也要和他一起学习该理论,可以说是学生逼老师一块学习,形成了师生竞相学习评价理论的局面,但在这个竞赛中,显然刘世铸占了上风。除了他具有更多的时间、更强的动力学习该理论外,他还有机会到英国留学,和怀特(Peter White)博士,该理论的主要研究者和推动者,一起进行研究和讨论,掌握了该理论的真谛。而我则只能从他那里得到二手资料。不过,在他的研究过程中也有使他十分烦心的事情。他从国外辛辛苦苦得到的资料和写完的论文初稿,都在一次外接硬盘损坏中付之东流,由此他只得推迟半年的时间答辩。

评价系统是系统功能语言学理论中人际意义的一部分,在1990年之前,在系统功能语言学内部,人际意义研究主要集中在人际交流方面,而不是情感方面,如韩礼德(M. A. K. Halliday)在语气和情态方面所做的研究,以及对对话中话轮转换的研究等。人际交流出现在社会符号层面上,是话语基调的一部分,被描述为某种交际事件,如交换信息和物品与服务。这些社会符号范畴决定四种言语功能:提供、命令、陈述和询问。这些言语功能又由不同类型的语气体现,与其偏离的语法形式可以由语气语法隐喻来解释。韩礼德主要通过情态系统来解释评价和判断。在这种语法中,从社会符号到词汇语法的每个层次上都有形式完好、系统性强的范畴,并且不同层次之间的范畴也有系统的关系。

在上世纪90年代,马丁等开始发展一种以词汇体现为主的人际意义系统。根据马丁的理论,评价与其他两个系统——协商(Negotiation)和参与——共同组成话语意义层次上的人际意义系统。协商属于上面提到的人际交流方面的概念,而参与则用不可分级的资源来表达话语基调,与评价系统形成互补关系。

在话语基调层次上,虽然参与表达团组成员之间的关系相关,但权位和等位与所有三个话语意义系统都相关。社会团组也有地位之差,所以这其中也包含权位关系。评价系统由三个部分组成:态度、介入和级差。态度又分为三个方面的情感:感情、判断和欣赏。介入涉及把一种意见与其他意见置于其合适位置上的资源。级差与分级相关。态度上的分级称为“力”。在不可分级的资源中进行分级用以调节范畴边沿力的大小,建构事物的中心类别和边缘类别。这个系统被称为“焦点”。

在与评价研究相关的著作中,我们可以发现一系列词汇项目,用以体现某个范畴的评价系统,但我们没有发现韩礼德的语气和情态系统中所出现的那些特征。这些特征包括:(1)这些项目是如何组织的,特别是如何把它们组织成为系统或者系统网络;(2)是否在体现评价系统范畴的词汇项目与体现其他范畴的词汇项目之间有系统的区别;(3)有哪些与体现某种评价范畴系统地相关的语法模式,如投射模式、使评价项目起评价作用的模式等。

这是我们可以对评价系统提出的主要问题。其后的问题是我们如何完善评价系统,使意义系统和形式系统能够完好地和系统地相互对应,主要包括以下几个方面:1. 研究典型地体现某个评价范畴的语法模式;2. 把词汇项目系统化,探讨某种类型的词汇与某种范畴的评价之间的系统关系;3. 研究体现评价系统的词汇和语法之间的系统关系,系统地和连贯地把它们综合在同一个框架中。刘世铸本书的选题就是研究第一个问题的,体现某个评价范畴的语法模式资源,刘世铸把它称为“结构潜势。”

在本书中,他首先探讨了评价的本质,把评价看作是“评价者(评价主体)在一定的文化语境中依据一定的评价标准对被评价者(评价客体)做出的价值评判”。因此,评价是一个包含评价者、被评价者、评价标准和价值评判四个要素相互关联的统一体。基于对评价四要素的认识,他进一步修正了评价理论的现有框架,把评价系统看作是一个包含态度、介入、级差和评价标准四个子系统的话语资源。态度是

4 STRUCTURAL POTENTIAL OF ATTITUDE

评价系统的核心,介入是评价者与被评价者在主体间立场上意义的协商,级差是对态度和介入资源的程度进行分级。

为了提高研究的可信度,他用大英语料库(Bank of English)的语料作为分析的材料。以语料库为基础,他确定了10个结构模式为典型的情感模式,12个结构模式为典型的评判模式。评价的结构模式在语料库中的分布规律为态度系统的话语语义分类提供了可靠的语料支持。首先,他对语料库的搜索结果推翻了对态度系统的三分法,取而代之的是根据语料库结果概括出的两分法,即情感和评判两个子系统。从本质上看,鉴赏是评判的一个范畴,所以他把鉴赏看作是隶属于评判的美学评判范畴。其次,他对情感的语义分类同时借鉴了心理学、社会学的研究成果。再次,他把评判子系统首先分为情感评判、伦理评判和美学评判三种类型。该分类的理论支持是对态度系统结构的心理学基础和语料库搜索结果。他语料库的搜索显示,马丁和怀特(2005)提出的鉴赏模式是不完整的,所以鉴赏应该是评判的一个范畴。对评判的分类还借鉴韩礼德关于情态和意态的论述。在评价理论的框架里,情态被看作是介入的资源。他把情态看作是态度的资源,同时具有介入的协商意义。

相信本研究一方面对评价系统的研究和发展有一定启示,另一方面也对认识语言的人际意义本身有一定启示,同时,正向作者本人所说的那样,“本书在语料库基础上所建立的评价理论框架对于话语分析、教学和翻译研究都具有一定的指导意义。”

当然,虽然作者已经获得了博士学位,在学术上取得了一定成就,但在学术界还是一个新兵,还需要进一步发展和提高,书中可能还有个别不尽如人意的地方,还请读者提出宝贵意见。

张德禄

2006年7月1日于中国海洋大学浮山园

前 言

本书是在我的博士论文的基础上修改而成的。

本书的研究出发点是语言具有两种最基本的功能——描写功能和评价功能。评价功能是语言的一个重要特征,是作者或说话者表达态度的重要手段。在语言学领域,评价一直是一个引起众多争议的课题。虽然有不少学者对这一语言现象从不同的视角进行了探讨,如 Labov 等 (Labov 1972; Labov & Waletzky, 1967/1997) 和 Hunston 等 (Hunston 1989; 1994; Thompson & Hunston 2000) 用“评价”(evaluation) 分别探讨叙事结构和价值评判; Halliday 等 (Stubbs 1986; Halliday 1994; Fleischman 1995; Tench 1996) 关注“情态”(modality) 和“态度”(attitude), 研究的也是话语中的评价现象; Ochs 等 (Besnier 1990; Ochs 1989) 侧重于评价中的情感因素,他们借用心理学的术语——“情感”(affect); Chafe (Chafe 1986; Chafe and Nichols 1986) 等是从“可证性”(evidentiality) 看评价的; 另外,语用学领域的“加强语”(intensity)、“模糊语”(hedging) (Holmes 1984; Hyland 1996) 和“态势”(stance) (Barton 1993; Beach and Anson 1992; Biber and Finegan 1988; 1989) 等都与评价有着紧密的联系,但这些论述都没有真正把握评价的本质属性。正是基于这一点,本书首先探讨了评价的本质,把评价看作是“评价者(评价主体)在一定的文化语境中依据一定的评价标准对被评价者(评价客体)作出的价值评判”。因此,评价是一个包含评价者、被评价者、评价标准和价值评判四个要素相互关联的统一体。

基于对评价四要素的认识,本书进一步修正了评价理论的现有框架,把评价系统看作是一个包含态度、介入、级差和评价标准四个子系统的话语资源。态度是评价系统的核心,介入是评价者与被评

2 STRUCTURAL POTENTIAL OF ATTITUDE

价者在主体间立场上意义的协商,级差对态度和介入资源的程度进行分级,评价标准是本国和他国的历史与文化的价值取向,个人经验与交际目的等。评价标准的核心是价值观。

目前,评价的研究大都局限在词汇层面,即更多关注态度词所表达的评价意义。在语法层面,除了对个别带有明显评价意义的结构有所涉及外(见 Hunston & Sinclair 2000 的局部语法),对其他结构,特别是情感的语法结构,没有专门的论述。本书以评价理论为基础,探讨评价中态度意义的语法模式,以期探讨构建评价语法的可能性。

以语料库为基础,本书确定了 10 个结构模式是典型的情感模式,12 个结构模式是典型的评判模式。评价的结构模式在语料库中的分布规律为态度系统的话语语义分类提供了可靠的语料支持。

首先,语料库的搜索结果推翻了对态度系统的三分法,取而代之的是根据语料库结果概括出的两分法,即情感和评判两个子系统。从本质上看,鉴赏是评判的一个范畴,所以作者把鉴赏看做是隶属于评判的美学评判范畴。

其次,对情感的语义分类同时借鉴了心理学、社会学的研究成果。从心理学角度看,情感可分为基本情感和复杂情感,评价者对现实世界的认识体现为三种基本经验:心理经验、物理经验和社会经验。其中,情感体验的核心是基本情感,复杂情感是三种基本经验的结合。心理经验在结构模式上体现为 be 型情感模式和 feel 型情感模式。情感的结构模式还呈现作者情感和非作者情感的差异,在所有的模式中,作者情感的频率远高于非作者情感,说明评价者对表达自己的情感有更大的自由度。作者情感和非作者情感的区分对于语篇分析具有重大意义。一方面,利用作者情感和非作者情感可以追溯评价的来源;另一方面,某种情感的偏好或偏离是识别不同语篇类型的基础。另一种情感分类是情感者模式和情感激发模式,情感者模式以人做主语,情感激发模式以非人称做主语。这种区分对英语学习有一定的启迪作用。

再次,作者把评判子系统首先分为情感评判、伦理评判和美学评

判三种类型。该分类的理论支持是对态度系统结构的心理学基础和语料库搜索结果。语料库显示, Martin & White (2005) 提出的鉴赏模式是不完整的, 所以鉴赏应该是评判的一个范畴。对评判的分类还借鉴 Halliday 关于情态和意态的论述。在评价理论的框架里, 情态被看作是介入的资源。本书作者把情态看作是态度的资源, 同时具有介入的协商意义。

评判还有主观和客观之分。评判系统的 12 个结构模式可以分为以人称做主语的主观评判模式(如: *John is tough to get along with*) 和以非人称做主语的客观评判模式(如: *It is dangerous to drive in darkness*)。但是, 评判在本质上是主观性的资源。

本书在语料库基础上所建立的评价理论框架对于话语分析、教学和翻译研究都具有一定的指导意义。以评价理论为基础的话语分析和批评话语分析不同, 我们称这种方法为评价话语分析 (Evaluative Discourse Analysis)。评价话语分析研究重点为态度、介入、级差和评价标准的相互作用, 以及它们与社会话语基调的关系。

在教学方面, 评价理论可以指导评价性阅读和写作技巧。本书所提供的态度结构模式为英语学习者提供了识别评价资源的工具, 对培养学生的语言能力和交际能力有一定的启示。在翻译研究上, 评价标准的跨文化、跨语言差异对于翻译者有重要的指导作用。

在本书的写作过程中, 得到了许多人的关心和指导, 在此向他们表示衷心的感谢。特别要提及的是我的导师张德禄教授。从本书的选题、写作直至定稿, 张老师付出了巨大的心血。是张老师领我走进了系统功能语言学的大门。在攻读博士学位期间, 张老师对我这个入门者表现出了极大的耐心。与张老师的每一次讨论(张老师给我上课的方式)都使我收益颇深。本书的成稿凝聚着张老师的智慧和心血。

我还要特别感谢评价理论的开创者 Peter White 博士和 James Martin 教授。2004 年 Peter 邀请我去英国伯明翰大学合作研究媒体语言的评价跨语言差异, 他的许多独到的见解给本书提供了写作的

4 STRUCTURAL POTENTIAL OF ATTITUDE

思路和框架。Peter 一直关注本书的写作,在我们合作完成的《评价理论概论》(北京大学出版社)中,有些观点是基于本书的研究成果。Martin 教授对话语人际意义的独到见解给了我许多启示,与 Martin 教授的讨论为本书增添了许多新鲜血液。

在伯明翰大学学习期间,还得到了伯明翰大学英语系许多同行的指导和帮助,如 Susan Hunston、Michael Toolan、Charles Owen、Murray Knowles 等,伯明翰大学英语高级研究中心(Centre for Advanced Research in English; CARE)为本书的研究能免费使用大英语料库(Bank of English)提供了方便,在此向他们表示感谢。

最后我要特别感谢我的夫人张征和儿子刘奇,没有他们的理解和支持,我不可能如此执著,也不可能按期完成任务。

刘世铸

2006 年 7 月 1 日于洪家楼

目 录

List of Tables	(3)
List of Figures	(8)
List of Abbreviations	(10)
Chapter 1 Introduction	(1)
1.1 Preamble	(1)
1.2 Objectives	(9)
1.3 Research questions	(11)
1.4 Organisation of the book	(12)
Chapter 2 Approaches to Evaluation	(16)
2.1 Philosophical approach	(17)
2.2 Narratological approach	(20)
2.3 Psychological approach	(24)
2.4 Pragmatics approach	(26)
2.5 Evidential approach	(31)
2.6 Grammatical approach	(33)
2.7 Corpus approach	(42)
2.8 Discourse semantics approach	(47)
2.9 Evaluation research in China	(50)
2.10 Summary	(51)
Chapter 3 Theoretical Considerations	(57)
3.1 The system of ATTITUDE	(58)
3.2 AFFECT	(61)
3.3 JUDGEMENT	(77)
3.4 The system of ENGAGEMENT	(100)

2 STRUCTURAL POTENTIAL OF ATTITUDE

3.5	The system of GRADUATION	(106)
3.6	Lexis, grammar and evaluation	(108)
Chapter 4	Methodology	(115)
4.1	Introduction	(115)
4.2	The object of investigation	(119)
4.3	Description of data	(122)
4.4	Data collection procedures	(124)
4.5	Analytical methods	(127)
Chapter 5	Patterns of AFFECT	(131)
5.1	Terminology	(132)
5.2	Lexical realisations of AFFECT	(133)
5.3	Basic patterns of AFFECT	(134)
5.4	Identifying and parsing patterns	(137)
5.5	Semantic types of AFFECT	(173)
5.6	Summary	(200)
Chapter 6	Patterns of JUDGEMENT	(202)
6.1	Terminology	(203)
6.2	Lexical realisations of JUDGEMENT	(205)
6.3	Basic patterns of JUDGEMENT	(206)
6.4	Identifying and parsing JUDGEMENT	(209)
Chapter 7	Conclusion	(254)
7.1	Summary of the research	(254)
7.2	Major research findings	(255)
7.3	Implications	(259)
7.4	Limitations of the research	(264)
7.5	Prospects for further research	(265)
Appendix: Emoter-oriented and		
Trigger-oriented AFFECT		(267)
Bibliography		(271)

List of Tables

Table 2. 1	A Local Grammar of Evaluation(Hunston &Sinclair 2000;85)	(35)
Table 2. 2	Three values of modality(adapted from Halliday 1985;337)	(37)
Table 2. 3	Semantic distinction of modal verbs according to their value(adapted from Halliday 1985;339)	(37)
Table 2. 4	A comparison of approaches to evaluation	(52)
Table 2. 5	Cline of instantiation — from system to reading (adapted from Martin & White 2005)	(56)
Table 3. 1	Basic vs complex affects	(69)
Table 3. 2	Irrealis AFFECT	(74)
Table 3. 3	AFFECT — un/happiness	(76)
Table 3. 4	AFFECT — in/security	(76)
Table 3. 5	AFFECT — Dis/satisfaction	(77)
Table 3. 6	JUDGEMENT — social esteem	(91)
Table 3. 7	JUDGEMENT — social sanction	(92)
Table 3. 8	JUDGEMENT — Reaction	(93)
Table 3. 9	JUDGEMENT — Composition	(93)
Table 3. 10	JUDGEMENT — Valuation	(93)
Table 3. 11	The gradability ATTITUDE values	(107)
Table 3. 12	The gradability of ENGAGEMENT values	(107)
Table 4. 1	Sub-corpora of the Bank of English	(119)
Table 4. 2	Four corpora under study	(123)
Table 4. 3	Example query result	(126)

4 STRUCTURAL POTENTIAL OF ATTITUDE

Table 5. 1	Frequency of AFFECT Pattern 1	(137)
Table 5. 2	Adjective Occurrence in AFFECT Pattern 1a	(139)
Table 5. 3	Collocation Picture for AFFECT Pattern 1a (<i>feel</i> as NODE)	(140)
Table 5. 4	Adjective Occurrences in AFFECT Pattern 1b	(142)
Table 5. 5	Collocation Picture for AFFECT Pattern 1b (<i>be</i> as NODE)	(143)
Table 5. 6	Parsing AFFECT Pattern 1	(144)
Table 5. 7	Frequency of AFFECT Pattern 2	(145)
Table 5. 8	Adjective occurrence in AFFECT Pattern 2a	(146)
Table 5. 9	Collocation Picture for AFFECT Pattern 2a	(147)
Table 5. 10	Frequency of adjectives in Pattern 2b	(149)
Table 5. 11	Collocation Picture for Pattern2b (<i>be</i> as NODE)	(149)
Table 5. 12	Parsing Pattern 2	(152)
Table 5. 13	Frequency of Pattern 3	(152)
Table 5. 14	Adjective occurrence in Pattern 3a	(153)
Table 5. 15	Collocation Picture for Pattern 3a (<i>feel</i> as NODE)	(154)
Table 5. 16	Adjective occurrence in Pattern 3b	(156)
Table 5. 17	Collocation Picture for Pattern 3b (<i>that</i> as NODE)	(157)
Table 5. 18	Parsing Pattern 3	(158)
Table 5. 19	Frequency of AFFECT Pattern 4	(159)
Table 5. 20	Adjective occurrence in Pattern 4a	(160)
Table 5. 21	Collocation Picture for Pattern 4a (<i>feel</i> as NODE)	(161)
Table 5. 22	Adjective occurrence in Pattern 4b	(163)
Table 5. 23	Collocation Picture for Pattern 4a	